



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE
INSTITUTO DE LETRAS E ARTES
PROVA DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA
DE TEXTOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

LÍNGUA FRANCESA - 26 DE NOVEMBRO DE 2022

Número de inscrição:

Tempo para a realização da prova: 2 horas e 30 minutos

Divulgação do resultado da prova: até 15 de dezembro de 2022

- Para cada questão objetiva, há apenas uma resposta correta.
- As respostas dissertativas, sempre referentes ao texto-base, devem ser redigidas em língua portuguesa e no limite das linhas.
- Questões rasuradas e/ou com caligrafia ilegível não serão corrigidas. Não é aconselhado o uso de corretivo líquido.
- Usar caneta azul ou preta.
- Dicionários impressos - monolíngues ou bilíngues - podem ser consultados. Dicionário *on-line* e outros equipamentos eletrônicos não são permitidos.
- Não é permitido emprestar material nem pedir emprestado.
- Ao final, o candidato pode levar o texto-base e o papel almaço.

Bilinguisme. Parler (au moins) deux langues, ça change la vie !

01 *Les enfants qui vivent à l'étranger ont tout intérêt à continuer*
02 *à pratiquer leur langue maternelle à la maison.*
03 *Quant aux vertus du bilinguisme pour les adultes, elles ne sont plus à démontrer.*

04 Le bilinguisme a longtemps été considéré comme nuisible au développement
05 cognitif des enfants. Or toutes les études récentes montrent précisément le contraire,
06 souligne dans le quotidien The Guardian l'écrivain britannique Tobias Jones, lui-même
07 installé depuis quelques mois à Parme, dans le nord de l'Italie, avec son épouse
08 italienne et ses trois enfants de 7, 10 et 12 ans, qui ont jusqu'alors grandi en
09 Angleterre.

10 En novembre 2017, le Sunday Times a placé en tête de son classement des
11 meilleures écoles britanniques une école publique de East Ham, une banlieue de
12 Londres, rapporte Tobias Jones. C'était la première fois qu'une école publique
13 remportait la première place. Mais le plus remarquable était que 96 % des élèves de St
14 Stephens n'avaient pas l'anglais pour langue maternelle.

15 C'était la preuve de ce que les chercheurs soutiennent depuis des années : à
16 savoir que le maintien d'une langue parlée 'à la maison' peut être bénéfique pour
17 l'apprentissage d'une langue 'communautaire' et que la maîtrise de la première langue
18 peut favoriser celle de la seconde."

19 La moitié de la population mondiale est bilingue

20 Les enfants ayant une bonne connaissance de leur langue maternelle sont
21 capables de maîtriser une seconde langue plus vite que les autres. C'est ce qu'ont
22 démontré Jim Cummins et Virginia Collier, deux chercheurs de l'université de Toronto.

23 Il est beaucoup plus profitable, pour des enfants qui vivent à l'étranger,
24 d'entendre chez eux une langue d'un bon niveau, nuancée et correcte sur le plan
25 grammatical, que d'être exposés [par exemple] à un anglais élémentaire. Ils peuvent
26 ensuite transférer les compétences linguistiques acquises dans leur nouvelle langue."

27 D'autres chercheurs ont également démontré les bénéfices du bilinguisme pour
28 les adultes, notamment pour les personnes âgées. La psychologue canadienne Ellen
29 Bialystok a ainsi analysé les dossiers médicaux de patients atteints de la maladie

30 d'Alzheimer et découvert que les symptômes apparaissaient trois à quatre ans plus
31 tard chez les sujets bilingues (78,6 ans en moyenne contre 75,4 ans pour les sujets
32 monolingues).

33 Personne ne laisse entendre que si vous êtes bilingue vous ne serez pas atteint
34 de la maladie d'Alzheimer. Mais ces résultats suggèrent que le bilinguisme, au même
35 titre que d'autres activités stimulantes pour le cerveau, comme la pratique du piano ou
36 celle des échecs, peut atténuer les effets de l'âge."

37 Ce n'est sans doute pas un hasard si les premières recherches qui ont démontré
38 les avantages du bilinguisme pour les enfants ont été conduites à Toronto, une ville où
39 la moitié des habitants sont bilingues. "Or cette proportion correspond aujourd'hui à la
40 norme mondiale, précise Tobias Jones : 56 % des citoyens européens et 60 % des
41 habitants de Los Angeles sont bilingues. Globalement, on estime que plus de la moitié
42 de la population mondiale est bilingue."

43 **Une cause à défendre**

44 Il peut sembler que la bataille est gagnée et que personne aujourd'hui n'est
45 disposé à remettre en question les vertus du bilinguisme. Il n'en est rien, souligne
46 Tobias Jones. Il est malheureusement encore courant que des pédagogues mal
47 informés conseillent à des parents immigrés de renoncer à leur propre langue à la
48 maison. Sur un autre plan, la pratique courante du bilinguisme est menacée par la
49 montée des séparatismes et des nationalismes – au Pays basque, en Catalogne
50 comme au Pays de Galles, pour se limiter à l'Europe.

51 Or parler une autre langue ce n'est pas seulement apprendre de nouveaux mots
52 et de nouveaux sons, mais aussi de nouveaux concepts. "C'est comme voir le monde
53 avec des yeux différents." Et c'est accroître sa capacité d'empathie, conclut Tobias
54 Jones :

55 Si vous êtes habitué à passer d'une langue à l'autre langue pour vous adapter à
56 un interlocuteur et à un contexte, vous serez inévitablement exercé à prendre en
57 compte d'autres manières d'être et d'autres points de vue."

1. Qual é a tese central apresentada pelo texto?

- a) O bilinguismo é um fator prejudicial para o desenvolvimento cognitivo da criança.
- b) O bilinguismo é um fator agravante do mal de Alzheimer.
- c) O aprendizado de línguas estrangeiras deve ser incentivado nas escolas.
- d) A prática da língua materna deve ser incentivada em crianças que residem no exterior.

2. Em 2017, de acordo com a publicação do jornal inglês *Sunday Times*, a escola St. Stephens foi classificada como sendo a melhor escola da Inglaterra. À época, qual fato causou maior surpresa?

- a) O fato de ser a primeira vez que uma escola pública ficou classificada em primeiro lugar.
- b) O fato de a língua inglesa representar a língua materna de menos de 10% dos alunos.
- c) O fato de ser uma escola de periferia.
- d) O fato de ser uma escola frequentada exclusivamente por crianças estrangeiras.

3. De acordo com o texto, pesquisas recentes demonstram que:

- a) a interferência da língua materna dificulta o aprendizado de uma língua estrangeira.
- b) o domínio da língua materna favorece o processo de aprendizado de uma língua estrangeira.
- c) a língua materna não tem influência sobre o processo de aprendizado de uma língua estrangeira.
- d) deve-se evitar o uso da língua materna no processo de aprendizagem de uma língua estrangeira.

4. Em pessoas adultas, o bilinguismo:

- a) evita o aparecimento do Mal de Alzheimer.
- b) diminui os riscos do Mal de Alzheimer.
- c) retarda o aparecimento do Mal de Alzheimer.
- d) não tem relação com o surgimento do mal de Alzheimer.

5. De acordo com o texto, estima-se que:

- a) mais de 50% da população mundial é bilingue.
- b) cerca de 56% dos imigrantes residentes na Europa são bilingues.
- c) menos de 50% dos imigrantes residentes em Toronto são bilingues.
- d) mais de 60% dos imigrantes residentes em Los Angeles são bilingues.

6. De acordo com o texto, o bilinguismo também favorece:

- a) as práticas separatistas.
- b) as práticas nacionalistas.
- c) o aprendizado da língua materna.
- d) o aprendizado de novos conceitos.

Número de inscrição:

Nota final (a ser preenchida pela banca):

CIRCULE A ALTERNATIVA CORRETA EM CADA QUESTÃO

1.	A	B	C	D
2.	A	B	C	D
3.	A	B	C	D
4.	A	B	C	D
5.	A	B	C	D
6.	A	B	C	D

ESCREVA ABAIXO AS RESPOSTAS DE CADA QUESTÃO DISSERTATIVA

7. Qual fator contribuiu para que a cidade de Toronto fosse pioneira nas pesquisas sobre as vantagens do bilinguismo?

8. De acordo com as pesquisas realizadas por pesquisadores de Toronto, qual fator contribui para acelerar o processo de aprendizado de uma língua estrangeira?

9. De acordo com o texto, quais fatores ameaçam a prática do bilinguismo?

10. De acordo com o texto, por que o bilinguismo deve ser uma causa a ser defendida?
